

Úradný vestník

Európskej únie

L 223



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

26. augusta 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- Nariadenie Komisie (ES) č. 770/2009 z 25. augusta 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 1
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 771/2009 z 25. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o obchodné normy v sektore ovocia a zeleniny 3
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 772/2009 z 25. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o spúšťaciu úroveň dodatočných cieľ na rajčiaky 20
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2009 z 20. augusta 2009, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky škvrnitej v oblasti VI, vo vodách ES oblasti Vb, vo vodách ES a medzinárodných vodách oblastí XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska 22
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 774/2009 z 25. augusta 2009, ktorým sa stodvanásťkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom 24

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie 2009/112/ES z 25. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/439/EHS o vodičských preukazoch** 26

- ★ **Smernica Komisie 2009/113/ES z 25. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES o vodičských preukazoch** 31



I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 770/2009

z 25. augusta 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. augusta 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	33,6
	XS	19,8
	ZZ	26,7
0707 00 05	MK	33,2
	TR	103,0
	ZZ	68,1
0709 90 70	TR	107,8
	ZZ	107,8
0805 50 10	AR	76,0
	UY	94,9
	ZA	67,3
	ZZ	79,4
0806 10 10	EG	174,8
	IL	86,7
	TR	106,8
	ZA	151,7
	ZZ	130,0
0808 10 80	AR	114,4
	BR	61,1
	CL	82,9
	NZ	85,6
	US	95,4
	UY	42,1
	ZA	83,2
	ZZ	80,7
0808 20 50	AR	113,9
	CN	60,3
	TR	130,3
	ZA	102,4
	ZZ	101,7
0809 30	TR	123,3
	ZZ	123,3
0809 40 05	TR	90,9
	ZZ	90,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 771/2009**z 25. augusta 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o obchodné normy v sektore ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 103a a článok 121 písm. a) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny⁽²⁾, bolo s účinnosťou od 1. júla 2009 podstatne zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1221/2008⁽³⁾, pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa obchodných noriem. Novozavedené ustanovenie o výrobkoch, ktoré sa majú oslobodiť od povinnosti spĺňať všeobecnú obchodnú normu, by sa však malo spresniť.
- (2) V článku 53 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sa ustanovuje, že hodnota predanej výroby za referenčné obdobie sa počíta na základe právnych predpisov uplatniteľných v danom referenčnom období uvedenom v danom článku. Táto zásada by sa mala uplatniť aj na hodnotu predanej výroby skupín výrobcov.
- (3) V roku 2008 pracovná skupina pre poľnohospodárske normy kvality Hospodárskej komisie OSN pre Európu (EHK) zrevidovala obchodné normy týkajúce sa šalátov, kučeravých endívií a eskariolu, hrušiek a rajčiakov. Aby sa zabránilo zbytočným prekážkam v obchode, mali by v prípadoch, keď na úrovni Spoločenstva existujú

osobitné normy pre ovocie a zeleninu, zodpovedať tieto normy normám EHK/OSN. Osobitné normy pre takéto ovocie a zeleninu ustanovené v nariadení (ES) č. 1580/2007 by sa teda mali zjednotiť s novými normami EHK/OSN.

- (4) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1580/2007 sa mení a dopĺňa takto:

1. v článku 3 ods. 3b sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) nepestované huby s číselným kódom KN 0709 59“;

2. v článku 44 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Hodnota predanej výroby sa počíta na základe právnych predpisov uplatniteľných v období, za ktoré sa pomoc požaduje.“;

3. V časti B prílohy I sa časti 4, 6 a 10 nahrádzajú znením častí A, B a C v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 336, 13.12.2008, s. 1.

PRÍLOHA

ČASŤ A

„Časť 4: Obchodná norma pre šaláty, kučeravú endíviu a eskariol

I. VYMEDZENIE VÝROBKU

Táto norma sa vzťahuje na:

- odrody (kultivary) šalátu druhu:
 - *Lactuca sativa* L. var. *capitata* L. (hlávkový šalát, vrátane krehkého a ‚ladového‘ šalátu),
 - *Lactuca sativa* L. var. *longifolia* Lam. (rímsky šalát),
 - *Lactuca sativa* L. var. *crispa* L. (šalát listový),
- krížencov týchto odrôd a na
 - odrody (kultivary) kučeravej endívie, vyšľachtené z druhu *Cichorium endivia* L. var. *crispum* Lam. a
 - odrody (kultivary) eskariolu, vyšľachteného z druhu *Cichorium endivia* L. var. *latifolium* Lam.

dodávané spotrebiteľovi v čerstvom stave.

Táto norma sa nevzťahuje na plodiny určené na priemyselné spracovanie, výrobky upravené ako jednotlivé listy, šaláty s koreňovým obalom alebo šaláty v kvetináčoch.

II. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KVALITY

Účelom normy je vymedziť požiadavky na kvalitu výrobkov po úprave a balení.

A. Minimálne požiadavky

Vo všetkých triedach, s výhradou osobitných ustanovení pre každú triedu a povolených odchýlok, musia byť plodiny:

- celé,
- zdravé, plodiny napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa vylučujú,
- čisté a orezané, t. j. prakticky bez znečistenia zeminou alebo iným pestovateľským substrátom a v podstate bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,
- čerstvého vzhľadu,
- prakticky bez škodcov,
- prakticky nepoškodené od škodcov,
- nezvädnuté,
- nevybehnuté,
- bez nadmernej povrchovej vlhkosti,

— bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

V prípade šalátu sa povoľuje červenkasté sfarbenie vyvolané nižšími teplotami pri raste, ak podstatne neovplyvňuje vzhľad plodiny.

Korene musia byť čisto odrezané tesne pod spodnými listami.

Plodiny musia byť normálne vyvinuté. Vývoj a stav plodiny musia byť také, aby umožnili:

- vydržať prepravu a manipuláciu,
- doručenie na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. Klasifikácia

Plodiny sa zaraďujú do týchto dvoch vymedzených tried:

i) I. trieda

Plodiny v tejto triede musia mať dobrú kvalitu. Musia byť charakteristické pre danú odrodu alebo obchodný druh, najmä pokiaľ ide o farbu.

Plodiny musia byť takisto:

- dobre tvarované,
- pevné, pri zohľadnení spôsobu pestovania a druhu plodiny,
- bez poškodení alebo chýb, ktoré ovplyvňujú požívateľnosť,
- bez poškodenia spôsobeného mrazom.

Hlávkový šalát musí mať celistvé, dobre vyvinuté srdiečko. Rýchlený hlávkový šalát však môže mať malé srdiečko.

Rímsky šalát musí mať srdiečko, ktoré môže byť malé.

Kučeravá endívia a eskariol musia mať srdiečkovú časť žltej farby.

ii) II. trieda

Do tejto triedy patria plodiny, ktoré síce nespĺňajú podmienky na zaradenie do I. triedy, ale vyhovujú vyššie uvedeným minimálnym požiadavkám.

Plodiny musia byť:

- dostatočne dobre tvarované,
- bez poškodení a chýb, ktoré môžu podstatne ovplyvniť požívateľnosť.

Povolené sú tieto chyby za predpokladu, že si plodiny zachovávajú svoje základné vlastnosti pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu:

- slabá zmena farby,
- malé poškodenia spôsobené škodcami.

Hlávkový šalát musí mať srdiečko, ktoré môže byť malé. V prípade rýchlého hlávkového šalátu je však povolená neprítomnosť srdiečka.

Šalát rímsky nemusí mať srdiečko.

III. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEĽKOSTI

Veľkosť sa určuje podľa hmotnosti jedného hlávky.

A. Minimálna hmotnosť

Minimálna hmotnosť I. a II. triedy je:

	Poľný	Rýchlý
Šalát hlávkový (okrem krehkého šalátu a šalátu ‚ľadového‘) a rímsky šalát (okrem šalátu typu ‚Little gem‘)	150 g	100 g
Krehký šalát a šalát ‚ľadový‘	300 g	200 g
Listový šalát a šalát typu ‚Little gem‘	100 g	100 g
Endívia a eskariol	200 g	150 g

B. Vyrovnanosť

a) Šalát

Rozdiel medzi najľahšou a najťažšou hlávkou v nesmie byť v žiadnom balení byť v žiadnej triede väčší ako:

- 40 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži menej ako 150 g,
- 100 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži 150 až 300 g,
- 150 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži 300 až 450 g,
- 300 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži viac ako 450 g,

b) Kučeravá endívia a eskariol

Rozdiel medzi najľahšou a najťažšou hlávkou v žiadnom balení nesmie byť v žiadnej triede väčší ako 300g.

IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK

V každom balení sú prípustné odchýlky, pokiaľ ide o kvalitu a veľkosť plodín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre danú triedu.

A. Odchýlky od kvality

i) I. trieda

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % z počtu hlávok, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky II. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky II. triedy ani minimálne požiadavky, predstavovať maximálne 1 %. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú.

ii) II. trieda

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % z počtu hlávok, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy ani minimálne požiadavky. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú.

B. Odchýlky od veľkosti

Vo všetkých triedach je povolená maximálna odchýlka 10 % z počtu kusov, ktoré nespĺňajú požiadavky na veľkosť, ktoré však vážia najviac o 10 % viac alebo menej, ako je príslušná veľkosť.

V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY

A. Vyrovnanosť

Obsah každého balenia musí byť vyrovnaný a musí obsahovať len plodiny rovnakého pôvodu, odrody alebo obchodného typu, kvality a veľkosti.

V predajnej jednotke ⁽¹⁾ však môže byť zabalená zmes plodín zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodného typu, pokiaľ majú vyrovnanú kvalitu a pokiaľ je každá farba, odroda a/alebo obchodný typ rovnakého pôvodu.

Viditeľná časť obsahu balenia musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenie

Plodiny musia zabalené takým spôsobom, aby boli náležite chránené. Musia byť primerane zabalené so zreteľom na veľkosť a druh obalu, bez prázdnych miest alebo stlačených plodov.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera alebo nálepiek, na ktorých sú uvedené obchodné údaje, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná pomocou netoxického atramentu alebo lepidla.

Balenia musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

VI. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OZNAČOVANIA

Na každom balení ⁽²⁾ musia byť písmenami zoskupenými na jednej strane, vyznačené čitateľne a nezmazateľne a viditeľné zvonku uvedené tieto údaje:

A. Identifikácia:

Baliareň a/alebo odosielateľ/vývozca:

— názov a fyzická adresa (napr. ulica/mesto/región/poštové smerovacie číslo a krajina, ak sa líši od krajiny pôvodu)

alebo

— kódový znak úradne uznaný vnútroštátnym orgánom ⁽³⁾.

B. Druh plodiny

— ‚Šalát‘, ‚Šalát Butterhead‘, ‚Batavia‘, ‚Krehký šalát (ľadový)‘, ‚Rímsky šalát‘, ‚Listový šalát‘ (alebo napr. prípadne ‚Dubový list‘, ‚Lollo bionda‘, ‚Lollo rossa‘, ‚Endivia‘ alebo ‚Eskariol‘ alebo iný zodpovedajúci názov, pokiaľ nie je obsah balenia viditeľný zvonku),

— prípadne ‚Little gem‘ alebo iný zodpovedajúci názov,

— označenie ‚rýchlený‘ alebo prípadne iné vhodné označenie,

— názov odrody (nepovinný údaj),

⁽¹⁾ Predajná jednotka by mala byť navrhnutá tak, aby bola vždy zakúpená celá.

⁽²⁾ Balné jednotky plodín zabalených na priamy predaj spotrebiteľovi nepodliehajú týmto ustanoveniam o označovaní, musia však byť v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami. Uvedené označenia sa však v každom prípade musia umiestniť na prepravný obal, ktorý takéto balné jednotky obsahuje.

⁽³⁾ Vo vnútroštátnych právnych predpisoch mnohých krajín sa vyžaduje explicitné uvedenie názvu a adresy. Pokiaľ je však použitý kódový znak, musí byť údaj ‚baliareň a/alebo odosielateľ‘ (alebo zodpovedajúca skratka) uvedený v blízkosti kódového znaku, a pokiaľ sa nejedná o krajinu pôvodu, mal by byť pred kódovým znakom uvedený kód krajiny/oblasti ISO 3166 (alfá) uznávajúcej krajiny.

- ‚zmes šalátov‘ alebo obdobné označenie v prípade predajných jednotiek, ktoré obsahujú zmes plodín zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov. Ak plodina nie je zvonku viditeľná, musia sa uviesť farby, odrody alebo obchodné typy predajných jednotiek.

C. Pôvod plodín

- Krajina pôvodu a prípadne oblasť pestovania, alebo vnútroštátny, regionálny alebo miestny názov miesta,
- v prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov plodín rôzneho pôvodu je údaj o každej krajine pôvodu uvedený vedľa názvu príslušnej farby, odrody a/alebo obchodného typu.

D. Obchodné špecifikácie

- Trieda,
- veľkosť vyjadrená v najmenšej hmotnosti hlávky alebo počtom hlávok,
- čistá hmotnosť (nepovinný údaj).

E. Úradná kontrolná značka (nepovinný údaj)

Balenia nemusia byť označené podrobnými údajmi, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, ak obsahujú maloobchodné balenia, zreteľne viditeľné z vonkajšej strany a ak sú na všetkých uvedených tieto podrobné údaje. Tieto balenia nesmú obsahovať žiadne údaje, ktoré by mohli byť zavádzajúce. V prípade, že sa tieto balenia prepravujú na paletách, údaje sa musia uviesť na štítku umiestnenom na viditeľnom mieste, a to aspoň na dvoch stranách palety.“

ČASŤ B

„Časť 6: Obchodná norma pre hrušky

I. VYMEDZENIE VÝROBKU

Táto norma sa vzťahuje na hrušky odrôd (kultivary) vypestovaných z *Pyrus communis* L. určené na dodávku spotrebiteľom v čerstvom stave. Hrušky na priemyselné spracovanie sú vylúčené.

II. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KVALITY

Účelom normy je vymedziť požiadavky na kvalitu hrušiek po úprave a balení.

A. Minimálne požiadavky

Vo všetkých triedach, s výhradou osobitných ustanovení pre každú triedu a povolených odchýlok, musia byť hrušky:

- celé,
- zdravé, produkty napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa vylučujú,
- čisté, prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,
- prakticky bez škodcov,
- prakticky bez poškodení spôsobených škodcami, ktorí ovplyvňujú dužinu,
- bez nadmernej povrchovej vlhkosti,
- bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

Vývoj a stav hrušiek musí byť taký, aby im umožnil:

- pokračovať v procese zrenia a dosiahnuť stupeň zrelosti požadovaný v súvislosti s vlastnosťami danej odrody,

- vydržať prepravu a manipuláciu,
- doručenie na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. Klasifikácia

Hrušky sa zaraďujú do týchto troch vymedzených tried kvality:

i) *Extra trieda*

Hrušky v tejto triede musia mať vynikajúcu kvalitu. Svojím tvarom, veľkosťou a vyfarbením musia byť charakteristické pre danú odrodu a musia mať neporušenú stopku.

Dužina musí byť úplne zdravá a šupka musí byť bez vystupujúcej hrdzovitosti.

Nesmú mať chyby, s výnimkou veľmi ľahkých povrchových chýb, pokiaľ tieto neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení.

Hrušky nesmú byť kamienkovité.

ii) *I. trieda*

Hrušky v tejto triede musia mať dobrú kvalitu. Tvarom, veľkosťou a vyfarbením musia byť charakteristické pre danú odrodu⁽¹⁾.

Dužina musí byť úplne zdravá a šupka musí byť bez vystupujúcej hrdzovitosti.

Na jednotlivých kusoch ovocia sa povoľujú tieto malé chyby za predpokladu, že neovplyvňujú celkový vzhľad plodín, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení:

- malé chyby tvaru,
- malé chyby vo vývoji,
- malé chyby vo vyfarbení,
- malé chyby šupky, ktoré nesmú presahovať rozmery:
 - 2 cm na dĺžku pri chybách podlhovastého tvaru,
 - 1 cm² celkovej plochy pri iných chybách s výnimkou chrastovitosti (*Venturia pirina* a *V. inaequalis*), ktoré nesmú presiahnuť 0,25 cm² celkovej plochy,
- mierne otláčenie s plochou maximálne 1 cm².

Stopka môže byť mierne poškodená.

Hrušky nesmú byť kamienkovité.

iii) *II. trieda*

Do tejto triedy patria hrušky, ktoré nespĺňajú požiadavky na zaradenie do vyšších tried, ale spĺňajú uvedené minimálne požiadavky.

Dužina nesmie vykazovať väčšie chyby.

⁽¹⁾ Neúplný zoznam veľkoplodých a letných odrôd hrušiek sa uvádza v prílohe k tejto norme.

Povolené sú tieto chyby za predpokladu, že si hrušky zachovajú svoje základné vlastnosti, pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu:

- chyby tvaru,
- chyby vo vývoji,
- chyby vo vyfarbení,
- mierna vystupujúca hrdzavosť,
- chyby šupky, ktoré nesmú presahovať rozmery:
 - 4 cm na dĺžku pri chybách podlhovastého tvaru,
 - 2,5 cm² celkovej plochy pri iných chybách s výnimkou chrastavitosti (*Venturia pirina* a *V. inaequalis*), ktoré nesmú presiahnuť 1 cm² celkovej plochy,
- mierne otláčenie s plochou maximálne 2 cm².

III. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEĽKOSTI

Veľkosť sa určuje podľa maximálneho pričného priemeru.

V každej triede sa vyžaduje táto minimálna veľkosť:

	„Extra“	I. trieda	II. trieda
Veľkoplodé odrody	60 mm	55 mm	55 mm
Iné odrody	55 mm	50 mm	45 mm

Letné hrušky uvedené v prílohe k tejto norme nemusia spĺňať minimálnu veľkosť.

Aby sa zabezpečila vyrovnanosť vo veľkosti v balení, rozdiel vo veľkosti priemerov medzi plodmi v tom istom balení je obmedzený na:

- 5 mm pre plody „Extra“ triedy a plody I. a II. triedy balené v radoch a vrstvách,
- 10 mm pri voľne balených plodoch I. triedy v balení alebo predajných baleniach.

Pri voľne balených plodoch II. triedy v balení alebo predajných baleniach nie sú žiadne požiadavky na vyrovnanú veľkosť.

IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK

V každom balení sú prípustné odchýlky, pokiaľ ide o kvalitu a veľkosť plodín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre danú triedu.

A. Odchýlky od kvality

i) „Extra“ trieda

Povoľuje sa celková odchýlka 5 % počtu kusov alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky I. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu II. triedy, predstavovať maximálne 0,5 %.

ii) *I. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % počtu kusov alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky II. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu II. triedy ani minimálne požiadavky, predstavovať maximálne 1 %. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do tej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú. Táto odchýlka nezahŕňa hrušky bez stopiek.

iii) *II. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % kusov alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy ani minimálne požiadavky. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do tej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú.

V rámci tejto odchýlky sú povolené maximálne 2 % počtu alebo hmotnosti plodov, ktoré majú tieto chyby:

- drobné poškodenia alebo nezacelené praskliny,
- veľmi drobné stopy hniloby,
- prítomnosť vnútorných škodcov a/alebo poškodenie dužiny zapríčinené škodcami.

B. Odchýlky od veľkosti

Vo všetkých triedach:

- a) v prípade plodov, na ktoré sa vzťahujú pravidlá vyrovnanosti, 10 % počtu alebo hmotnosti plodov, ktoré zodpovedajú veľkosti bezprostredne menšej alebo väčšej ako je veľkosť vyznačená na obale, pričom pri plodoch zaradených do najmenej veľkosti je povolená maximálna odchýlka 5 mm pod minimom;
- b) v prípade plodov, na ktoré sa nevzťahujú pravidlá vyrovnanosti, 10 % z počtu alebo hmotnosti plodov menších, než je minimálna stanovená veľkosť, s maximálnou odchýlkou 5 mm pod minimálnou veľkosťou.

V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY**A. Vyrovnanosť**

Obsah každého balenia musí byť vyrovnaný a musí obsahovať len hrušky rovnakého pôvodu, odrody, kvality a veľkosti (ak sú triedené podľa veľkosti) a v tom istom štádiu zrelosti.

V prípade „Extra“ triedy sa jednotnosť vzťahuje aj na vyfarbenie.

V predajnej jednotke ⁽¹⁾ však môže byť zabalená zmes hrušiek zreteľne odlišných odrôd, pokiaľ majú vyrovnanú kvalitu a pokiaľ je každá príslušná odroda rovnakého pôvodu.

Viditeľná časť obsahu balenia musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenie

Hrušky sa musia baliť takým spôsobom, aby boli náležite chránené.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera a pečiatok, na ktorých sú uvedené obchodné špecifikácie, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná pomocou netoxického atramentu alebo lepidla.

Nálepky nalepené jednotlivo na výrobok nesmú po odstránení zanechať žiadne viditeľné stopy lepidla ani povrchové poškodenia.

Balenia musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

⁽¹⁾ Predajná jednotka by mala byť navrhnutá tak, aby bola zakúpená celá.

VI. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OZNAČOVANIA

Na každom balení⁽¹⁾ musia byť písmenami zoskupenými na tej istej strane čitateľne a nezmazateľne vyznačené a zvonka viditeľné uvedené tieto údaje:

A. Identifikácia:

Baliareň a/alebo odosielateľ/vývozca:

— názov a fyzická adresa (napr. ulica/mesto/región/poštové smerovacie číslo a krajina, ak sa líši od krajiny pôvodu)

alebo

— kódový znak úradne uznaný vnútroštátnym orgánom⁽²⁾.

B. Druh plodiny

— ‚Hrušky‘, pokiaľ nie je obsah zvonku viditeľný,

— názov odrody. V prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes hrušiek rôznych odrôd, názvy týchto odlišných odrôd.

C. Pôvod plodín

— Krajina pôvodu a prípadne oblasť pestovania, alebo vnútroštátny, regionálny alebo miestny názov miesta. V prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes zreteľne odlišných odrôd hrušiek rôzneho pôvodu sa vedľa mena príslušnej odrody uvedie označenie každej krajiny pôvodu.

D. Obchodné špecifikácie

— Trieda,

— veľkosť, alebo v prípade plodov balených v radoch alebo vrstvách, počet kusov. Ak ide o rozlíšenie podľa veľkosti, musí sa uviesť:

a) minimálny a maximálny priemer pre plodiny, na ktoré sa vzťahuje požiadavka na vyrovnanosť;

b) v prípade plodov, na ktoré sa požiadavka na jednotnosť nevzťahuje, pričný priemer najmenšieho plodu v obale nasledovaný slovami ‚a viac‘ alebo rovnocenným výrazom, alebo ak je to vhodné, priemer najväčšieho plodu v obale.

E. Úradná kontrolná značka (nepovinný údaj)

Na jednotlivých baleniach nemusia byť podrobné údaje, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, ak obsahujú maloobchodné balenia, zreteľne viditeľné z vonkajšej strany a na každom sú uvedené tieto podrobné údaje. Tieto balenia nesmú obsahovať žiadne označenia, ktoré by mohli byť zavádzajúce. V prípade, že sa tieto balenia prepravujú na paletách, údaje sa musia uviesť na štítku umiestnenom na viditeľnom mieste, a to aspoň na dvoch stranách palety.

⁽¹⁾ Balné jednotky plodín zabalených na priamy predaj spotrebiteľovi nepodliehajú týmto ustanoveniam o označovaní, musia však byť v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami. Uvedené označenia sa však v každom prípade musia umiestniť na prepravný obal, ktorý takéto balné jednotky obsahuje.

⁽²⁾ Vo vnútroštátnych právnych predpisoch mnohých krajín sa vyžaduje explicitné uvedenie názvu a adresy. Pokiaľ je však použitý kódový znak, musí byť údaj ‚baliareň a/alebo odosielateľ‘ (alebo zodpovedajúca skratka) uvedený v blízkosti kódového znaku a pokiaľ sa nejedná o krajinu pôvodu, mal by byť pred kódovým znakom uvedený kód krajiny/oblasti ISO 3166 (alfá) uznávajúcej krajiny.

Dodatok

Kritériá veľkosti pre hrušky

L = veľkoplodá odroda

SP = letné hrušky, v prípade ktorých sa nevyžaduje minimálna veľkosť.

Neúplný zoznam veľkoplodých a letných odrôd hrušiek

Maloplodé a iné odrody, ktoré nie sú zahrnuté do tohto zoznamu, možno uvádzať na trh, ak spĺňajú požiadavky na veľkosť uplatniteľné na iné odrody, ako sa uvádza v oddiele III normy.

Niektoré odrody vymenované v tomto zozname možno uvádzať na trh pod obchodnými názvami, pre ktoré sa v jednej alebo viacerých krajinách požaduje alebo bola získaná ochrana. Účelom prvého a druhého stĺpca uvedenej tabuľky nie je uvádzať tieto obchodné názvy. Údaj o známych obchodných názvoch, ktorý bol zahrnutý do tretieho stĺpca, je len informatívny.

Odroda	Synonymá	Obchodné názvy	Veľkosť
Abbé Fétel	Abate Fétel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Aka			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP

Odroda	Synonymá	Obchodné názvy	Veľkosť
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet			L
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Mílule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade®	L
Moscattella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Suvenirs			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L"

ČASŤ C

„Časť 10: Obchodná norma pre rajčiaky

I. VYMEDZENIE VÝROBKU

Táto norma sa vzťahuje na rajčiaky odrôd (kultivary) vypestovaných z *Lycopersicon esculentum* Mill, dodávané spotrebiteľovi v čerstvom stave. Rajčiaky na priemyselné spracovanie sú vylúčené.

Rajčiaky sa zaraďujú do štyroch obchodných typov:

- ‚okrúhle‘,
- ‚rebrovité‘,
- ‚podlhovasté‘ alebo ‚predĺžené‘,
- drobnoplodé rajčiaky (vrátane ‚kokteilových‘ rajčiakov).

II. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KVALITY

Účelom tejto normy je vymedziť požiadavky na kvalitu rajčiakov po úprave a balení.

A. Minimálne požiadavky

Vo všetkých triedach kvality, s výnimkou osobitných ustanovení pre každú triedu a povolené odchýlky, musia byť rajčiaky:

- celé,
- zdravé, plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sú vylúčené,
- čisté, prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,
- čerstvého vzhľadu,
- prakticky bez škodcov,
- bez poškodení spôsobených škodcami, ktorí ovplyvňujú dužinu,
- bez nadmernej povrchovej vlhkosti,
- bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

V prípade rajčiakov v strapcoch musia byť stopky čerstvé, zdravé, čisté a bez listov a akýchkoľvek viditeľných cudzích látok.

Vývoj a stav rajčiakov musí byť taký, aby umožnil:

- vydržať prepravu a manipuláciu,
- doručenie na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. Klasifikácia

Rajčiaky sa zaraďujú do týchto troch vymedzených tried:

i) *.Extra' trieda*

Rajčiaky v tejto triede musia mať vynikajúcu kvalitu. Musia mať pevnú dužinu a musia byť tvarom, vzhľadom a vývojom charakteristické pre danú odrodu.

Ich vyfarbenie musí byť v závislosti od stupňa zrelosti také, aby sa splnili požiadavky stanovené v poslednom pododseku uvedeného odseku A.

Musia byť bez zelených flakov a iných chýb, s výnimkou veľmi malých povrchových chýb, pokiaľ tieto neovplyvňujú celkový vzhľad plodín, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení.

ii) *I. trieda*

Rajčiaky v tejto triede musia mať dobrú kvalitu. Musia byť dostatočne pevné a mať charakteristické vlastnosti odrody.

Musia byť bez prasklín a viditeľných zelených flakov. Za predpokladu, že neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení, povoľujú sa tieto malé chyby:

— malé chyby tvaru,

— malé chyby vo vyfarbení,

— malé chyby na šupke,

— veľmi malé otláčenia.

.Rebrovité' rajčiaky môžu okrem toho mať:

— zacelené praskliny, nie dlhšie ako 1 cm,

— výrastky, nie však nadmerné,

— malý pupok, nie však korkovitý,

— skorkovatenie miesta zrastu kvetných lístkov do 1 cm²,

— jemnú podlhovastú jazvu po zraste kvetu (ako švík), ale nie dlhšiu ako dve tretiny z najväčšieho priemeru plodu.

iii) *II. trieda*

Táto trieda zahŕňa rajčiaky, ktoré nespĺňajú požiadavky na zaradenie do vyšších tried, ale spĺňajú ustanovené minimálne požiadavky.

Musia byť dostatočne pevné (ale môžu byť menej pevné ako v I. triede) a nesmú mať nezacelené praskliny.

Za predpokladu, že si rajčiaky zachovávajú svoje základné vlastnosti pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu, povoľujú sa tieto chyby:

— chyby tvaru, vývinu a vyfarbenia,

— chyby šupky alebo otláčenia, pokiaľ plod nie je vážne poškodený,

— zacelené praskliny nie dlhšie ako 3 cm pri okrúhlych, rebrovitých alebo podlhovastých rajčiakoch.

Rebrovité rajčiaky môžu okrem toho mať:

- väčšie výrastky, než je povolené v I. triede, ale bez deformácií,
- pupok,
- skorkovatenie miesta zrastu kvetných lístkov do 2 cm²,
- jemnú podlhovastú jazvu po zraste kvetných lístkov (ako švík).

III. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEĽKOSTI

Veľkosť sa určuje podľa maximálneho pričného priemeru, podľa hmotnosti alebo podľa počtu.

Nasledujúce ustanovenia sa neuplatňujú na rajčiaky v strapcoch a pre II. triedu sú nepovinné.

Na zabezpečenie vyrovnanej veľkosti:

- a) Maximálny rozdiel v priemere medzi rajčiakmi v tom istom balení je obmedzený na:
- 10 mm, ak je priemer najmenšieho plodu (podľa údajov na balení) menší ako 50 mm,
 - 15 mm, ak je priemer najmenšieho plodu (podľa údajov na balení) menší ako 50 mm a väčší ako 70 mm,
 - 20 mm, ak je priemer najmenšieho plodu (podľa údajov na balení) 70 mm a väčší viac, ale menší ako 100 mm,
 - pri plodoch s priemerom najmenej 100 mm sa rozdiel v priemere neobmedzuje.

Ak sa použijú kódy veľkosti, musia sa dodržať kódy a rozsahy v tejto tabuľke:

Kód veľkosti	Priemer (v mm)
0	≤ 20
1	> 20 ≤ 25
2	> 25 ≤ 30
3	> 30 ≤ 35
4	> 35 ≤ 40
5	> 40 ≤ 47
6	> 47 ≤ 57
7	> 57 ≤ 67
8	> 67 ≤ 82
9	> 82 ≤ 102
10	> 102

- b) V prípade rajčiakov, pri ktorých sa veľkosť určuje podľa hmotnosti alebo počtu, by mal rozdiel vo veľkosti zodpovedať ustanoveniam v písmene a).

IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK

V každom obale sú prípustné odchýlky, pokiaľ ide o kvalitu a veľkosť plodín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre danú triedu.

A. Odchýlky od kvality

i) *„Extra“ trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 5 % podľa počtu kusov alebo hmotnosti rajčiakov, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky triedy I. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky triedy II predstavovať maximálne 0,5 %.

ii) *I. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % podľa počtu kusov alebo hmotnosti rajčiakov, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky II. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu II. triedy ani minimálne požiadavky, predstavovať maximálne 1 %. Plodiny napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú. V prípade rajčiakov na strapcoch môže byť 5 % počtu alebo hmotnosti rajčiakov oddelených od stopky.

iii) *II. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % podľa počtu kusov alebo hmotnosti rajčiakov, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy ani minimálne požiadavky. Plodiny napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú. V prípade rajčiakov na strapcoch môže byť 10 % z počtu alebo hmotnosti rajčiakov oddelených od stopky.

B. Odchýlky od veľkosti

Vo všetkých triedach: 10 % počtu alebo veľkosti rajčiakov zodpovedajúcich bezprostredne väčšej alebo menšej veľkosti, ako je uvedená veľkosť.

V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY

A. Vyrovnanosť

Obsah každého balenia musí byť vyrovnaný a obsahovať iba rajčiaky rovnakého pôvodu, odrody, alebo obchodného typu, kvality a veľkosti (ak sú triedené podľa veľkosti).

Rajčiaky v „Extra“ triede a v I. triede musia mať v podstate jednotnú zrelosť a sfarbenie. Okrem toho dĺžka „podlhovastých“ rajčiakov musí byť dostatočne vyrovnaná.

V predajnej jednotke ⁽¹⁾ však môže byť zabalená zmes rajčiakov zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov, pokiaľ majú vyrovnanú kvalitu a pokiaľ je každá farba, odroda a/alebo príslušný obchodný typ rovnakého pôvodu.

Viditeľná časť obsahu balenia musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenia

Rajčiaky musia byť balené takým spôsobom, aby boli náležite chránené.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera alebo nálepiek, na ktorých sú uvedené obchodné údaje, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná pomocou netoxického atramentu alebo lepidla.

⁽¹⁾ Predajná jednotka by mala byť navrhnutá tak, aby bola zakúpená celá.

Balenia musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

VI. USTANOVENIA O OZNAČOVANÍ

Na každom obale ⁽¹⁾ musia byť písmenami zoskupenými na jednej strane, vyznačené čitateľne a nezmazateľne a viditeľné zvonku uvedené tieto údaje:

A. Identifikácia:

Baliareň a/alebo odosielateľ/vývozca:

— názov a fyzická adresa (napr. ulica/mesto/región/poštové smerovacie číslo a krajina, ak sa líši od krajiny pôvodu)

alebo

— kódový znak úradne uznaný vnútroštátnym orgánom ⁽²⁾.

B. Druh plodiny

„Rajčiaky“ alebo „rajčiaky na strapcoch“ a obchodný typ, pokiaľ nie je obsah zvonka viditeľný. Tieto údaje musia byť uvedené vždy pri „drobnoplodých“ (alebo „koktejlových“) rajčiakoch bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú na strapcoch.

— „Zmes rajčiakov“ alebo obdobné označenie v prípade predajných jednotiek, ktoré obsahujú zmes plodín zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov. Ak plodina nie je zvonku viditeľná, musia sa uviesť farby, odrody alebo obchodné typy predajných jednotiek,

— názov odrody (nepovinný údaj).

C. Pôvod plodín

Krajina pôvodu a prípadne oblasť pestovania, alebo vnútroštátny, regionálny alebo miestny názov miesta.

V prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes plodín zreteľne odlišných farieb a/alebo obchodných typov rajčiakov rôzneho pôvodu je údaj o každej krajine pôvodu uvedený vedľa názvu príslušnej farby a/alebo príslušného obchodného typu.

D. Obchodné špecifikácie

— Trieda,

— veľkosť (ak sú triedené podľa veľkosti), vyjadrená ako minimálny a maximálny priemer.

E. Úradná kontrolná značka (nepovinný údaj)

— Na jednotlivých baleniach nemusia byť podrobné údaje, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, ak obsahujú maloobchodné balenia, zreteľne viditeľné z vonkajšej strany a na každom sú uvedené tieto podrobné údaje. Tieto balenia nesmú obsahovať žiadne označenia, ktoré by mohli zavádzať. V prípade, že sa tieto balenia prepravujú na paletách, údaje sa musia uviesť na štítku umiestnenom na viditeľnom mieste, a to aspoň na dvoch stranách palety.

⁽¹⁾ „Balné jednotky plodín zabalených na priamy predaj spotrebiteľovi nepodliehajú týmto ustanoveniam o označovaní, musia však byť v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami. Uvedené označenia sa však v každom prípade musia umiestniť na prepravný obal, ktorý takéto balné jednotky obsahuje.“

⁽²⁾ Vo vnútroštátnych právnych predpisoch mnohých krajín sa vyžaduje explicitné uvedenie názvu a adresy. Pokiaľ je však použitý kódový znak, musí byť údaj „baliareň a/alebo odosielateľ“ (alebo zodpovedajúca skratka) uvedený v blízkosti kódového znaku, a pokiaľ sa nejedná o krajinu pôvodu, mal by byť pred kódovým znakom uvedený kód krajiny/oblasti ISO 3166 (alfa) uznávajúcej krajiny.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 772/2009**z 25. augusta 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o spúšťaciu úroveň dodatočných cieľ na rajčiaky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 143 písm. b) v spojení s jej článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, sa ustanovuje dozor nad dovozom produktov uvedených v prílohe XVII k danému nariadeniu. Uvedený dozor sa má vykonávať v súlade s pravidlami stanovenými v článku 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽³⁾.
- (2) S cieľom uplatňovať článok 5 ods. 4 Dohody o poľnohospodárstve ⁽⁴⁾ uzatvorenej v rámci Uruguaj-

ského kola multilaterálnych obchodných rokovaní a na základe posledných dostupných údajov za roky 2006, 2007 a 2008 by sa pre rajčiaky mala upraviť spúšťacia úroveň dodatočných cieľ.

- (3) Z tohto dôvodu by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1580/2007.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha XVII k nariadeniu (ES) č. 1580/2007 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA XVII

DODATOČNÉ DOVOZNÉ CLÁ: HLAVA IV KAPITOLA II ODDIEL 2

Opis výrobkov nemá vplyv na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry a slúži len na informáciu. Rozsah pôsobnosti dodatočných ciel je na účely tejto prílohy určený rozsahom pôsobnosti číselných znakov KN v ich aktuálnej podobe v čase prijatia tohto nariadenia.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Obdobie uplatňovania	Spúšťacia úroveň (v tonách)
78.0015	0702 00 00	Rajčiaky	Od 1. októbra do 31. mája	415 907
78.0020			Od 1. júna do 30. septembra	40 107
78.0065	0707 00 05	Uhorky	Od 1. mája do 31. októbra	19 309
78.0075			Od 1. novembra do 30. apríla	17 223
78.0085	0709 90 80	Artičoky	Od 1. novembra do 30. júna	16 421
78.0100	0709 90 70	Cukety	Od 1. januára do 31. decembra	65 893
78.0110	0805 10 20	Pomaranče	Od 1. decembra do 31. mája	700 277
78.0120	0805 20 10	Klementínky	Od 1. novembra do konca februára	385 569
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarínky (vrátane tangerínok a satsuma); wilkingy a iné podobné citrusové hybridy	Od 1. novembra do konca februára	95 620
78.0155	0805 50 10	Citróny	Od 1. júna do 31. decembra	329 947
78.0160			Od 1. januára do 31. mája	61 422
78.0170	0806 10 10	Stolové hrozno	Od 21. júla do 20. novembra	89 140
78.0175	0808 10 80	Jablká	Od 1. januára do 31. augusta	824 442
78.0180			Od 1. septembra do 31. decembra	327 526
78.0220	0808 20 50	Hrušky	Od 1. januára do 30. apríla	223 485
78.0235			Od 1. júla do 31. decembra	70 116
78.0250	0809 10 00	Marhule	Od 1. júna do 31. júla	5 785
78.0265	0809 20 95	Čerešne okrem višní	Od 21. mája do 10. augusta	133 425
78.0270	0809 30	Broskyne vrátane nektáriniek	Od 11. júna do 30. septembra	131 459
78.0280	0809 40 05	Slivky	Od 11. júna do 30. septembra	129 925“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 773/2009**z 20. augusta 2009,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky škvrnitej v oblasti VI, vo vodách ES oblasti Vb, vo vodách ES a medzinárodných vodách oblastí XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu ⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2009.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedenej v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta ustanovená na rok 2009.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2009 členskému štátu uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje tieto úlovky ulovené týmito plavidlami z tejto zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzná v celom rozsahu a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. augusta 2009

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.

PRÍLOHA

Č.	7/T&Q
Členský štát	Francúzsko
Populácia	Treska škvrnitá/561214
Druh	Treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	VI; vody ES oblasti Vb, vody ES a medzinárodné vody oblastí XII a XIV
Dátum	1.7.2009

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 774/2009**z 25 augusta 2009,****ktorým sa stodvanásťkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Sankčný výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 10. augusta 2009 rozhodol o zmene a doplnení zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (3) Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu

Eneko LANDÁBURU

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

1. Ali Ghaleb **Himmat**. Adresa: a) Via Posero 2, CH-6911 Campione D'Italia, Taliansko; b) iné miesto v Taliansku, c) Sýria. Dátum narodenia: 16.6.1938. Miesto narodenia: Damask, Sýria. Štátna príslušnosť: od roku 1990 talianska.
 2. Mustapha Nasri Ben Abdul Kader **Ait El Hadi**. Dátum narodenia: 5.3.1962. Miesto narodenia: Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: a) alžírská, b) nemecká. Ďalšie informácie: a) syn Abdelkadera a Aminy Aissaoui, b) od februára 1999 sa zdržiava v Bonne v Nemecku.
-

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2009/112/ES

z 25. augusta 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/439/EHS o vodičských preukazoch

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 7a ods. 2,

keďže:

- (1) Minimálne požiadavky na spôsobilosť viesť vozidlo nie sú v plnej miere harmonizované. Členské štáty môžu uložiť normy, ktoré sú prísnejšie ako minimálne európske požiadavky, ako sa ustanovuje v bode 5 prílohy III k smernici 91/439/EHS.
- (2) Keďže existencia rozdielnych požiadaviek v rôznych členských štátoch môže mať vplyv na zásadu voľného pohybu, Rada vo svojej rezolúcii z 26. júna 2000 výslovne požiadala o preskúmanie zdravotných noriem na vydávanie vodičských oprávnení ustanovených v prílohe III k smernici 91/439/EHS.
- (3) V súlade s touto rezolúciou Rady Komisia odporučila vykonať strednodobú a dlhodobú prácu s cieľom prispôbiť prílohu III vedeckému a technickému pokroku, ako sa ustanovuje v článku 7a ods. 2 smernice 91/439/EHS.
- (4) Zrak, cukrovka a epilepsia boli označené ako zdravotné stavy, ktoré ovplyvňujú spôsobilosť viesť vozidlo a ktoré treba vziať do úvahy; na tento účel boli zriadené pracovné skupiny pozostávajúce zo špecialistov vymenovaných členskými štátmi.
- (5) Tieto pracovné skupiny vypracovali správy so zreteľom na aktualizáciu príslušných bodov prílohy III k smernici 91/439/EHS.
- (6) Smernica 91/439/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (7) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre vodičské preukazy,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha III k smernici 91/439/EHS sa mení a dopĺňa, ako sa ustanovuje v prílohe.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do jedného roka po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti, ktorá sa riadi touto smernicou.

Článok 3

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu

Antonio TAJANI

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha III k smernici 91/439/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 6 sa nahrádza takto:

„ZRAK

6. Všetci žiadatelia o vodičský preukaz sa podrobia vhodnému vyšetreniu s cieľom zaistiť, že majú primeranú zrakovú ostrosť na vedenie motorových vozidiel. Ak existujú odôvodnené pochybnosti o zrakovej ostrosti žiadateľa, vyšetrí ho príslušný zdravotnícky orgán. Pri tejto prehliadke sa pozornosť venuje najmä týmto vlastnostiam: zraková ostrosť, zorné pole, videnie za šera, citlivosť na oslnenie a kontrast, diplopia a ostatné zrakové funkcie, ktoré môžu mať škodlivý vplyv na bezpečné vedenie vozidla.

Pre vodičov zo skupiny 1 sa môže o vydaní vodičského preukazu uvažovať vo ‚výnimočných prípadoch‘, keď požiadavky kladené na zorné pole alebo zrakovú ostrosť nemožno splniť; v takých prípadoch by sa mal vodič nechať vyšetriť príslušným zdravotníckym orgánom s cieľom preukázať, že nemá žiadnu inú poruchu zrakovej funkcie, vrátane citlivosti na oslnenie a kontrast a videnia za šera. Vodič alebo žiadateľ by mali takisto podliehať preukaznej praktickej skúške, ktorú vykoná príslušný orgán.

Skupina 1:

- 6.1. Žiadatelia o vydanie vodičského preukazu alebo o jeho obnovenie musia mať binokulárnu zrakovú ostrosť, v prípade potreby s použitím korekčných šošoviek, s hodnotou aspoň 0,5 pri súčasnom používaní oboch očí.

Navyše horizontálne zorné pole by malo byť najmenej 120 stupňov, dodatočný rozsah by mal byť aspoň 50 stupňov doľava a doprava a 20 stupňov smerom nahor a nadol. V okruhu stredných 20 stupňov by nemali byť prítomné žiadne chyby zraku.

Ak sa zistí alebo potvrdí očná choroba progresívnej povahy, vodičské preukazy sa môžu vydávať alebo obnovovať len pod podmienkou, že žiadateľ sa podrobí pravidelnému vyšetreniu, ktoré vykoná príslušný zdravotnícky orgán.

- 6.2. Žiadatelia o vydanie vodičského preukazu alebo o jeho obnovenie, ktorí majú úplnú funkčnú stratu zraku jedného oka alebo používajú iba jedno oko (napr. v prípade diplopie), musia mať zrakovú ostrosť najmenej 0,5, a to v prípade potreby aj s použitím korekčných šošoviek. Príslušný zdravotnícky orgán musí potvrdiť, že tento stav monokulárneho videnia existuje dostatočne dlho na to, aby došlo k adaptácii a že zorné pole tohto oka spĺňa požiadavku ustanovenú v odseku 6.1.

- 6.3. Po akomkoľvek objavení sa nedávno rozvinutej diplopie alebo po strate zraku v jednom oku by malo nasledovať primerané adaptačné obdobie (napríklad šesť mesiacov), počas ktorého nie je povolené viesť vozidlo. Po uplynutí tohto adaptačného obdobia je vedenie vozidla povolené iba po priaznivom stanovisku odborníkov na zrak a vedenie vozidla.

Skupina 2:

- 6.4. Žiadatelia o vydanie vodičského preukazu alebo o jeho obnovenie musia mať zrakovú ostrosť, v prípade potreby s použitím korekčných šošoviek, s hodnotou aspoň 0,8 v lepšom oku a aspoň 0,1 v horšom oku. Keď sa na dosiahnutie hodnôt 0,8 a 0,1 používajú korekčné šošovky, minimálna ostrosť (0,8 a 0,1) sa musí dosiahnuť buď korekciou pomocou okuliarov so silou nepresahujúcou plus osem dioptrií, alebo pomocou kontaktných šošoviek. Korekcia sa musí dobre znášať.

Okrem toho binokulárne horizontálne zorné pole by malo byť aspoň 160 stupňov, dodatočný rozsah by mal byť najmenej 70 stupňov doľava a doprava a 30 stupňov smerom nahor a nadol. V okruhu stredných 30 stupňov by nemali byť prítomné žiadne chyby zraku.

Vodičské preukazy sa nemôžu vydať alebo obnoviť žiadateľom alebo vodičom, ktorí trpia poruchou citlivosti na kontrast alebo diplopiou.

Po podstatnej strate zraku v jednom oku by malo nasledovať primerané adaptačné obdobie (napríklad šesť mesiacov), počas ktorého dotknutá osoba nemá dovolené viesť vozidlo. Po uplynutí tohto adaptačného obdobia je vedenie vozidla povolené iba po priaznivom stanovisku odborníkov na zrak a vedenie vozidla.“

2. Bod 10 sa nahrádza takto:

„DIABETES MELLITUS

10. V ďalej uvedených odsekoch ťažká hypoglykémia znamená, že je potrebná pomoc inej osoby a opakovaná hypoglykémia sa vymedzuje ako druhá závažná hypoglykémia v priebehu 12 mesiacov.

Skupina 1:

- 10.1. Žiadateľom alebo vodičom, ktorí majú diabetes mellitus, sa vodičské preukazy môžu vydať alebo obnoviť. Počas liečby liekmi by sa mali podrobiť stanovisku autorizovaného zdravotníckeho orgánu a pravidelnej lekárskej kontrole, a to primerane každému prípadu, ale interval medzi nimi by nemal presiahnuť päť rokov.
- 10.2. Vodičské preukazy sa nemôžu vydať ani obnoviť žiadateľom alebo vodičom, ktorí majú opakovanú ťažkú hypoglykémia alebo/a zníženú schopnosť uviesť si svoj hypoglykemický stav. Vodič, ktorý má diabetes, by mal preukázať, že chápe riziko spojené s hypoglykemickým stavom a že tento stav dokáže primerane ovládať.

Skupina 2:

- 10.3. Pokiaľ ide o vodičov s diabetes mellitus, možno zväziť vydanie/obnovenie vodičských preukazov skupiny 2. Pri liečení liekmi, pri ktorých je riziko, že vyvolajú hypoglykémia (to znamená inzulínom a niektorými tabletkami), by mali platiť tieto kritériá:

- v predchádzajúcich 12 mesiacoch sa nevyskytla ťažká hypoglykemická príhoda,
- vodič si plne uvedomuje svoj hypoglykemický stav,
- vodič musí preukázať, že tento stav dokáže primerane ovládať, a to pravidelným monitorovaním glukózy v krvi najmenej dvakrát denne a v čase významnom pre vedenie vozidla,
- vodič musí preukázať, že si uvedomuje riziko vyplývajúce z hypoglykemického stavu,
- v súvislosti s cukrovkou neexistujú iné obmedzujúce komplikácie.

Okrem toho v týchto prípadoch by sa takéto vodičské preukazy mali vydávať iba na základe stanoviska príslušného zdravotníckeho orgánu a pravidelného lekárskeho preskúmania vykonávaného v najviac trojročných intervaloch.

- 10.4. Ťažká hypoglykemická príhoda počas bdelého stavu, dokonca aj taká, ktorá nesúvisí s vedením vozidla, by sa mala oznámiť a na jej základe by sa mal nechať opätovne posúdiť stav pre vydanie vodičského preukazu.“

3. Bod 12 sa nahrádza takto:

„EPILEPSIA

12. Epileptické záchvaty alebo iné náhle poruchy stavu vedomia predstavujú vážne nebezpečenstvo pre bezpečnosť cestnej premávky, ak sa stanú osobe, ktorá vedie motorové vozidlo.

Epilepsia sa vymedzuje ako dva alebo viac epileptických záchvatov, ku ktorým došlo v období kratšom ako päť rokov. Vyvolaný epileptický záchvat je vymedzený ako záchvat, ktorý má rozoznateľný príčinný faktor, ktorému je možné sa vyhnúť.

Osobe, ktorá má záchvat alebo stratu vedomia po prvýkrát alebo ojedinele, treba odporučiť, aby nevedla vozidlo. Vyžaduje sa odborná správa, v ktorej sa uvedie obdobie zákazu viesť vozidlo a požadovaná následná kontrola.

Je mimoriadne dôležité zistiť, o aký špecifický epileptický syndróm a typ záchvatu u danej osoby ide, aby sa mohlo vykonať riadne vyhodnotenie spôsobilosti tejto osoby viesť vozidlo bezpečne (vrátane rizika ďalších záchvatov) a aby sa mohla určiť primeraná liečba. To by mal urobiť neurológ.

Skupina 1:

- 12.1. Vodiči skupiny 1, ktorí sú posudzovaní so zreteľom na to, že majú epilepsiu, by mali podliehať preskúmaniu vodičského preukazu až do uplynutia aspoň piatich rokov bez záchvatov.

Ak osoba má epilepsiu, kritériá bezpodmienečného oprávnenia nie sú splnené. Oznámenie by sa malo dať orgánu vydávajúcemu oprávnenia.

- 12.2. Vyvolaný epileptický záchvat: žiadateľ, ktorý dostal vyvolaný epileptický záchvat spôsobený rozoznateľným vyvolávacím faktorom, ktorý sa pravdepodobne nebude opakovať pri vedení vozidla, môže byť v jednotlivých prípadoch vyhlásený za spôsobilého viesť vozidlo, a to iba na základe neurologického stanoviska (posudok by mal byť v prípade potreby v súlade s ostatnými príslušnými oddielmi prílohy III, napr. v prípade alkoholu alebo iného faktora komorbidity).
- 12.3. Prvý alebo jediný nevyvolaný záchvat: žiadateľa, ktorý mal prvý nevyvolaný epileptický záchvat, možno vyhlásiť za spôsobilého viesť vozidlo, keď počas šiestich mesiacov nemal záchvaty, a po zodpovedajúcim lekárskom posúdení. Vnútroštatne orgány môžu povoliť vodičom, ktorí majú uznané ukazovatele dobrej prognózy, viesť vozidlo skôr.
- 12.4. Iná strata vedomia: strata vedomia by sa mala posudzovať podľa rizika jej opakovania počas vedenia vozidla.
- 12.5. Epilepsia: vodičov alebo žiadateľov je možné vyhlásiť za spôsobilých viesť vozidlo, keď uplynie obdobie jedného roka bez ďalších záchvatov.
- 12.6. Záchvaty výlučne počas spánku: žiadateľa o vodičský preukaz alebo vodiča, ktorý mal len záchvaty počas spánku, možno vyhlásiť za spôsobilého viesť vozidlo, pokiaľ sa tento ustálený vzor pozoruje počas obdobia, ktoré nesmie byť kratšie ako obdobie bez záchvatov požadované pri epilepsii. Ak sa u vodiča vyskytujú záchvaty v bdelom stave, vyžaduje sa, aby v období jedného roka pred vydaním vodičského preukazu nedošlo k ďalšej príhode (pozri „Epilepsia“).
- 12.7. Záchvaty bez vplyvu na vedomie alebo schopnosť konať: žiadateľa o vodičský preukaz alebo vodiča, ktorý mal len záchvaty, pri ktorých sa výlučne preukázalo, že nemajú vplyv na vedomie ani nespôsobiať nejakú funkčnú poruchu, možno vyhlásiť za spôsobilého viesť vozidlo pod podmienkou, že tento ustálený vzor pretrváva počas obdobia, ktoré nesmie byť kratšie ako obdobie bez záchvatu požadované pri epilepsii. Ak vodiča postihne akýkoľvek iný druh záchvatu, vyžaduje sa, aby v období jedného roka pred vydaním vodičského preukazu nedošlo k ďalšej príhode (pozri „Epilepsia“).
- 12.8. Záchvaty v dôsledku zmeny na pokyn lekára alebo obmedzenie protiepileptickej liečby: pacientovi sa môže odporučiť nevieť vozidlo od začiatku obdobia ukončovania liečby a následne na obdobie šiestich mesiacov po jej skončení. V prípade záchvatov, ktoré sa vyskytnú počas obdobia zmeny alebo po prerušení podávania liekov na pokyn lekára, pacient nesmie viesť vozidlo tri mesiace po obnovení liečby, ktorá bola predtým účinná.
- 12.9. Po chirurgickej liečbe epilepsie: pozri „Epilepsia“.

Skupina 2:

- 12.10. Žiadateľ o vodičský preukaz by nemal užívať protiepileptické lieky počas požadovaného obdobia, v priebehu ktorého sa nevyskytnú epileptické záchvaty. Vykonala sa vhodná následná lekárska kontrola. Pri rozsiahlom neurologickom vyšetrení sa neurčila relevantná cerebrálna patológia a na zázname elektroencefalogramu (EEG) nie je viditeľná epileptiformná aktivita. Po akútnej príhode by sa malo urobiť vyšetrenie EEG a vhodné neurologické posúdenie.

- 12.11. Vyvolaný epileptický záchvat: žiadateľ, u ktorého vyvolaný epileptický záchvat bol spôsobený zjavným rozoznateľným príčinným faktorom, ktorý sa pravdepodobne nebude opakovať počas vedenia vozidla, môže byť v jednotlivých prípadoch vyhlásený za spôsobilého viesť vozidlo, ale na základe neurologického stanoviska. Po akútnej príhode by sa malo urobiť vyšetrenie EEG a vhodné neurologické posúdenie.

Osoba so štrukturálnym vnútorným poškodením mozgu, u ktorej je zvýšené riziko záchvatov, by nemala byť spôsobilá viesť vozidlá skupiny 2 až do poklesu rizika epilepsie na aspoň 2 % za rok. Posúdenie by malo byť prípadne v súlade s ostatnými príslušnými oddielmi prílohy III (napr. v prípade alkoholu).

- 12.12. Prvý alebo jediný nevyvolaný záchvat: o žiadateľovi, ktorý mal prvý nevyvolaný epileptický záchvat, je možné vyhlásiť, že je schopný viesť vozidlo, keď sa dosiahol, že bez pomoci protiepileptických liekov nemal päť rokov epileptický záchvat, pokiaľ sa vykonalo vhodné neurologické posúdenie. Vnútroštátne orgány môžu povoliť vodičom, ktorí majú uznané ukazovatele dobrej prognózy, viesť vozidlo skôr.
- 12.13. Iná strata vedomia: strata vedomia by sa mala posudzovať podľa rizika jej opakovania počas vedenia vozidla. Riziko opakovania by malo byť najviac 2 % ročne.
- 12.14. Epilepsia: je nevyhnutné, aby sa stav, keď sa 10 rokov nevyskytli ďalšie záchvaty, dosiahol bez pomoci protiepileptických liekov. Vnútroštátne orgány môžu povoliť vodičom, ktorí majú uznané ukazovatele dobrej prognózy, viesť vozidlo skôr. To sa vzťahuje aj na prípad 'detskej epilepsie'.

Určité poruchy (napr. tepnovožilové deformácie alebo vnútorné krvácanie do mozgu) sprevádza zvýšené riziko záchvatov, aj keď sa záchvaty zatiaľ nevyskytli. V takejto situácii by mal posúdenie vykonať príslušný zdravotnícky orgán; na povolenie vydania vodičského preukazu by riziko záchvatu malo byť najviac 2 % za rok.“

SMERNICA KOMISIE 2009/113/ES**z 25. augusta 2009,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES o vodičských preukazoch**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8,

keďže:

- (1) Minimálne požiadavky na spôsobilosť viesť vozidlo nie sú v plnej miere harmonizované. Podľa ustanovenia bodu 5 prílohy III k smernici 2006/126/ES členské štáty môžu ukladať štandardy, ktoré sú prísnejšie ako minimálne európske požiadavky.
- (2) Keďže existencia rozdielnych požiadaviek v rôznych členských štátoch môže ovplyvniť zásadu voľného pohybu, Rada vo svojej rezolúcii z 26. júna 2000 výslovne požiadala o preskúmanie zdravotných noriem na vydávanie vodičských oprávnení.
- (3) V súlade s touto rezolúciou Rady Komisia odporučila vykonať strednodobú a dlhodobú prácu s cieľom prispôbiť prílohu III vedeckému a technickému pokroku, ako sa ustanovuje v článku 8 smernice 2006/126/ES.
- (4) Zrak, cukrovka a epilepsia boli označené ako zdravotné stavy, ktoré ovplyvňujú spôsobilosť viesť vozidlo a ktoré treba zväziť; na tento účel boli zriadené pracovné skupiny pozostávajúce zo špecialistov vymenovaných členskými štátmi.
- (5) Tieto pracovné skupiny vypracovali správy so zreteľom na aktualizáciu príslušných bodov prílohy III k smernici 2006/126/ES.

(6) Smernica 2006/126/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre vodičské preukazy,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha III k smernici 2006/126/ES sa mení a dopĺňa, ako sa ustanovuje v prílohe.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do jedného roka po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti, ktorá sa riadi touto smernicou.

Článok 3

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu
Antonio TAJANI
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 18.

PRÍLOHA

Príloha III k smernici 2006/126/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 6 sa nahrádza takto:

„ZRAK

6. Všetci žiadatelia o vodičský preukaz sa podrobia vhodnému vyšetreniu s cieľom zaistiť, že majú primeranú zrakovú ostrosť na vedenie motorových vozidiel. Ak existujú odôvodnené pochybnosti o zrakovej ostrosti žiadateľa, vyšetrí ho príslušný zdravotnícky orgán. Pri tejto prehliadke sa pozornosť venuje najmä týmto vlastnostiam: zraková ostrosť, zorné pole, videnie za šera, citlivosť na oslnenie a kontrast, diplopia a ostatné zrakové funkcie, ktoré môžu mať škodlivý vplyv na bezpečné vedenie vozidla.

V prípade vodičov zo skupiny 1 sa môže o vydaní vodičského preukazu uvažovať vo „výnimočných prípadoch“, keď požiadavky kladené na zorné pole alebo zrakovú ostrosť nemožno splniť; v takých prípadoch by sa mal vodič nechať vyšetriť príslušným zdravotníckym orgánom s cieľom preukázať, že nemá žiadnu inú poruchu zrakovej funkcie, vrátane citlivosti na oslnenie a kontrast a videnia za šera. Vodič alebo žiadateľ by mali takisto podliehať preukaznej praktickej skúške, ktorú vykoná príslušný orgán.

Skupina 1:

- 6.1. Žiadatelia o vydanie vodičského preukazu alebo o jeho obnovenie musia mať binokulárnu zrakovú ostrosť, v prípade potreby s použitím korekčných šošoviek, s hodnotou aspoň 0,5 pri súčasnom používaní oboch očí.

Navyše horizontálne zorné pole by malo byť najmenej 120 stupňov, dodatočný rozsah by mal byť aspoň 50 stupňov doľava a doprava a 20 stupňov smerom nahor a nadol. V okruhu stredných 20 stupňov by nemali byť prítomné žiadne chyby zraku.

Ak sa zistí alebo potvrdí očná choroba progresívnej povahy, vodičské preukazy sa môžu vydávať alebo obnovovať len pod podmienkou, že žiadateľ sa podrobí pravidelnému vyšetreniu, ktoré vykoná príslušný zdravotnícky orgán.

- 6.2. Žiadatelia o vydanie vodičského preukazu alebo o jeho obnovenie, ktorí majú úplnú funkčnú stratu zraku jedného oka alebo používajú iba jedno oko (napr. v prípade diplopie), musia mať zrakovú ostrosť najmenej 0,5, a to v prípade potreby aj s použitím korekčných šošoviek. Príslušný zdravotnícky orgán musí potvrdiť, že tento stav monokulárneho videnia existuje dostatočne dlho na to, aby došlo k adaptácii a že zorné pole tohto oka spĺňa požiadavku ustanovenú v odseku 6.1.
- 6.3. Po akomkoľvek objavení sa nedávno rozvinutej diplopie alebo po strate zraku v jednom oku by malo nasledovať primerané adaptačné obdobie (napríklad šesť mesiacov), počas ktorého nie je povolené viesť vozidlo. Po uplynutí tohto adaptačného obdobia je vedenie vozidla povolené iba po priaznivom stanovisku odborníkov na zrak a vedenie vozidla.

Skupina 2:

- 6.4. Žiadatelia o vydanie vodičského preukazu alebo o jeho obnovenie musia mať zrakovú ostrosť, v prípade potreby s použitím korekčných šošoviek, s hodnotou aspoň 0,8 v lepšom oku a aspoň 0,1 v horšom oku. Keď sa na dosiahnutie hodnôt 0,8 a 0,1 používajú korekčné šošovky, minimálna ostrosť (0,8 a 0,1) sa musí dosiahnuť buď korekciou pomocou okuliarov so silou nepresahujúcou plus osem dioptrií, alebo pomocou kontaktných šošoviek. Korekcia sa musí dobre znášať.

Okrem toho binokulárne horizontálne zorné pole by malo byť aspoň 160 stupňov, dodatočný rozsah by mal byť najmenej 70 stupňov doľava a doprava a 30 stupňov smerom nahor a nadol. V okruhu stredných 30 stupňov by nemali byť prítomné žiadne chyby zraku.

Vodičské preukazy sa nemôžu vydať alebo obnoviť žiadateľom alebo vodičom, ktorí trpia poruchou citlivosti na kontrast alebo diplopiou.

Po podstatnej strate zraku v jednom oku by malo nasledovať primerané adaptačné obdobie (napríklad šesť mesiacov), počas ktorého dotknutá osoba nemá dovolené viesť vozidlo. Po uplynutí tohto adaptačného obdobia je vedenie vozidla povolené iba po priaznivom stanovisku odborníkov na zrak a vedenie vozidla.“

2. Bod 10 sa nahrádza takto:

„DIABETES MELLITUS

10. V ďalej uvedených odsekoch ťažká hypoglykémia znamená, že je potrebná pomoc inej osoby a opakovaná hypoglykémia sa vymedzuje ako druhá závažná hypoglykémia v priebehu 12 mesiacov.

Skupina 1:

- 10.1. Žiadateľom alebo vodičom, ktorí majú diabetes mellitus, sa vodičské preukazy môžu vydať alebo obnoviť. Počas liečby liekmi by sa mali podrobiť stanovisku autorizovaného zdravotníckeho orgánu a pravidelnej lekárskej kontrole, a to primerane každému prípadu, ale interval medzi nimi by nemal presiahnuť päť rokov.

- 10.2. Vodičské preukazy sa nemôžu vydať ani obnoviť žiadateľom alebo vodičom, ktorí majú opakovanú ťažkú hypoglykémii alebo/a zníženú schopnosť uvedomiť si svoj hypoglykemický stav. Vodič, ktorý má diabetes, by mal preukázať, že chápe riziko spojené s hypoglykemickým stavom a že tento stav dokáže primerane ovládať.

Skupina 2:

- 10.3. Pokiaľ ide o vodičov s diabetes mellitus, možno zväziť vydanie/obnovenie vodičských preukazov skupiny 2. Pri liečení liekmi, pri ktorých je riziko, že vyvolajú hypoglykémii (to znamená inzulínom a niektorými tabletkami), by mali platiť tieto kritériá:

— v predchádzajúcich 12 mesiacoch sa nevyskytla ťažká hypoglykemická príhoda,

— vodič si plne uvedomuje svoj hypoglykemický stav,

— vodič musí preukázať, že tento stav dokáže primerane ovládať, a to pravidelným monitorovaním glukózy v krvi najmenej dvakrát denne a v čase významnom pre vedenie vozidla,

— vodič musí preukázať, že si uvedomuje riziko vyplývajúce z hypoglykemického stavu,

— v súvislosti s cukrovkou neexistujú iné obmedzujúce komplikácie.

Okrem toho v týchto prípadoch by sa takéto vodičské preukazy mali vydávať iba na základe stanoviska príslušného zdravotníckeho orgánu a pravidelného lekárskeho preskúmania vykonávaného v najviac trojročných intervaloch.

- 10.4. Ťažká hypoglykemická príhoda počas bdélého stavu, dokonca aj taká, ktorá nesúvisí s vedením vozidla, by sa mala oznámiť a na jej základe by sa mal nechať opätovne posúdiť stav pre vydanie vodičského preukazu.“

3. Bod 12 sa nahrádza takto:

„EPILEPSIA

12. Epileptické záchvaty alebo iné náhle poruchy stavu vedomia predstavujú vážne nebezpečenstvo pre bezpečnosť cestnej premávky, ak sa stanú osobu, ktorá vedie motorové vozidlo.

Epilepsia sa vymedzuje ako dva alebo viac epileptických záchvatov, ku ktorým došlo v období kratšom ako päť rokov. Vyvolaný epileptický záchvat je vymedzený ako záchvat, ktorý má rozoznateľný príčinný faktor, ktorému je možné sa vyhnúť.

Osobe, ktorá má záchvat alebo stratu vedomia po prvýkrát alebo ojedinele, treba odporučiť, aby nevedla vozidlo. Vyžaduje sa odborná správa, v ktorej sa uvedie obdobie zákazu viesť vozidlo a požadovaná následná kontrola.

Je mimoriadne dôležité zistiť, o aký špecifický epileptický syndróm a typ záchvatu u danej osoby ide, aby sa mohlo vykonať riadne vyhodnotenie spôsobilosti tejto osoby viesť vozidlo bezpečne (vrátane rizika ďalších záchvatov) a aby sa mohla určiť primeraná liečba. To by mal urobiť neurológ.

Skupina 1:

- 12.1. Vodiči skupiny 1, ktorí sú posudzovaní so zreteľom na to, že majú epilepsiu, by mali podliehať preskúmaniu vodičského preukazu až do uplynutia aspoň piatich rokov bez záchvatov.

Ak daná osoba má epilepsiu, kritériá na nepodmienené vydanie vodičského preukazu nie sú splnené. Táto skutočnosť by sa mala notifikovať orgánu vydávajúcemu vodičské preukazy.

- 12.2. Vyvolaný epileptický záchvat: žiadateľ, ktorý dostal vyvolaný epileptický záchvat spôsobený rozoznateľným vyvolávacím faktorom, ktorý sa pravdepodobne nebude opakovať pri vedení vozidla, môže byť v jednotlivých prípadoch vyhlásený za spôsobilého viesť vozidlo, a to iba na základe neurologického stanoviska (posudok by mal byť v prípade potreby v súlade s ostatnými príslušnými oddielmi prílohy III, napr. v prípade alkoholu alebo iného faktora komorbidity).
- 12.3. Prvý alebo jediný nevyvolaný záchvat: žiadateľa, ktorý mal prvý nevyvolaný epileptický záchvat, možno vyhlásiť za spôsobilého viesť vozidlo, keď počas šiestich mesiacov nemal záchvaty, a po zodpovedajúcom lekárskom posúdení. Vnútroštátne orgány môžu povoliť vodičom, ktorí majú uznané ukazovatele dobrej prognózy, viesť vozidlo skôr.
- 12.4. Iná strata vedomia: strata vedomia by sa mala posudzovať so zreteľom na riziko jej opakovania počas vedenia vozidla.
- 12.5. Epilepsia: vodičov alebo žiadateľov je možné vyhlásiť za spôsobilých viesť vozidlo, keď uplynie obdobie jedného roka bez ďalších záchvatov.
- 12.6. Záchvaty výlučne počas spánku: žiadateľa o vodičský preukaz alebo vodiča, ktorý mal len záchvaty počas spánku, možno vyhlásiť za spôsobilého viesť vozidlo, pokiaľ sa tento ustálený vzor pozoruje počas obdobia, ktoré nesmie byť kratšie ako obdobie bez záchvatov požadované pri epilepsii. Ak sa u vodiča vyskytujú záchvaty v bdelom stave, vyžaduje sa, aby v období jedného roka pred vydaním vodičského preukazu nedošlo k ďalšej príhode (pozri ‚Epilepsia‘).
- 12.7. Záchvaty bez vplyvu na vedomie alebo schopnosť konať: žiadateľa o vodičský preukaz alebo vodiča, ktorý mal len záchvaty, pri ktorých sa výlučne preukázalo, že nemajú vplyv na vedomie ani nespôsobujú nejakú funkčnú poruchu, možno vyhlásiť za spôsobilého viesť vozidlo pod podmienkou, že tento ustálený vzor pretrváva počas obdobia, ktoré nesmie byť kratšie ako obdobie bez záchvatu požadované pri epilepsii. Ak vodiča postihne akýkoľvek iný druh záchvatu, vyžaduje sa, aby v období jedného roka pred vydaním vodičského preukazu nedošlo k ďalšej príhode (pozri ‚Epilepsia‘).
- 12.8. Záchvaty v dôsledku zmeny na pokyn lekára alebo obmedzenie protiepileptickej liečby: pacientovi sa môže odporučiť nevieť vozidlo od začiatku obdobia ukončovania liečby a následne na obdobie šiestich mesiacov po jej skončení. V prípade záchvatov, ktoré sa vyskytnú počas obdobia zmeny alebo po prerušení podávania liekov na pokyn lekára, pacient nesmie viesť vozidlo tri mesiace po obnovení liečby, ktorá bola predtým účinná.
- 12.9. Po chirurgickej liečbe epilepsie: pozri ‚Epilepsia‘.

Skupina 2:

- 12.10. Žiadateľ o vodičský preukaz by nemal užívať protiepileptické lieky počas požadovaného obdobia, v priebehu ktorého sa nevyskytnú epileptické záchvaty. Vykonala sa vhodná následná lekárska kontrola. Pri rozsiahlom neurologickom vyšetrení sa neurčila relevantná cerebrálna patológia a na zázname elektroencefalogramu (EEG) nie je viditeľná epileptiformná aktivita. Po akútnej príhode by sa malo urobiť vyšetrenie EEG a vhodné neurologické posúdenie.

- 12.11. Vyvolaný epileptický záchvat: žiadateľ, u ktorého vyvolaný epileptický záchvat bol spôsobený zjavným rozpoznateľným príčinným faktorom, ktorý sa pravdepodobne nebude opakovať počas vedenia vozidla, môže byť v jednotlivých prípadoch vyhlásený za spôsobilého viesť vozidlo, ale na základe neurologického stanoviska. Po akútnej príhode by sa malo urobiť vyšetrenie EEG a vhodné neurologické posúdenie.

Osoba so štrukturálnym vnútorným poškodením mozgu, u ktorej je zvýšené riziko záchvatov, by nemala byť spôsobilá viesť vozidlá skupiny 2 až do poklesu rizika epilepsie aspoň na 2 % za rok. Posúdenie by malo byť prípadne v súlade s ostatnými príslušnými oddielmi prílohy III (napr. v prípade alkoholu).

- 12.12. Prvý alebo jediný nevyvolaný záchvat: o žiadateľovi, ktorý mal prvý nevyvolaný epileptický záchvat, je možné vyhlásiť, že je schopný viesť vozidlo, keď sa dosiahlo, že bez pomoci protiepileptických liekov nemal päť rokov epileptický záchvat, pokiaľ sa vykonalo vhodné neurologické posúdenie. Vnútroštatné orgány môžu povoliť vodičom, ktorí majú uznané ukazovatele dobrej prognózy, viesť vozidlo skôr.
- 12.13. Iná strata vedomia: strata vedomia by sa mala posudzovať so zreteľom na riziko jej opakovania počas vedenia vozidla. Riziko opakovania by malo byť najviac 2 % ročne.
- 12.14. Epilepsia: je nevyhnutné, aby sa stav, keď sa desať rokov nevyskytli ďalšie záchvaty, dosiahol bez pomoci protiepileptických liekov. Vnútroštatné orgány môžu povoliť vodičom, ktorí majú uznané ukazovatele dobrej prognózy, viesť vozidlo skôr. To sa vzťahuje aj na prípad 'detskej epilepsie'.

Určité poruchy (napr. tepnovo-žilové deformácie alebo vnútorné krvácanie do mozgu) sprevádza zvýšené riziko záchvatov, aj keď sa záchvaty zatiaľ nevyskytli. V takejto situácii by mal posúdenie vykonať príslušný zdravotnícky orgán; na povolenie vydania vodičského preukazu by riziko záchvatu malo byť najviac 2 % za rok.“

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>